



CARTILLA LENGUAS NATIVAS



# LENGUA WAYUUNAIKI







# AUDITORÍA

GENERAL DE LA REPÚBLICA - COLOMBIA

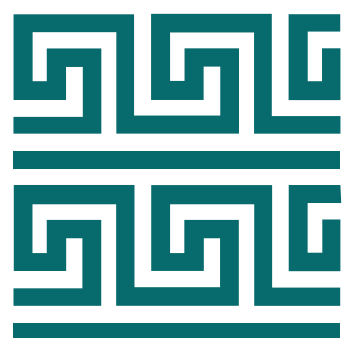
## CONSOLIDANDO EL CONTROL FISCAL

*Atendiendo la política de Servicio al Ciudadano, la AGR adelanta acciones para elevar los niveles de inclusión social de los grupos poblacionales más vulnerables. Es así como se presentan las siguientes cartillas, dirigidas a varios grupos indígenas colombianos, con las cuales se busca consolidar el control fiscal acercando a toda la ciudadanía.*





# LENGUA WAYUUNAIKI



## ¿kasaa tüü ashjirawakaa?

¿Qué es la auditoría general?

tüü ashajirayaka>a mulouskaa, jiaa tüü a>imajakaa juluwatayaa, jukuaipa jikinainjee tüü ayatakaa jünain jütnetse. joluu na ashajüshikana jichirua julujee tüü 274 ashajishi na anatüshikana jolu tüü ashajushi apirua jünainmüin 2019.

*La Auditoría General de la República es un organismo de vigilancia de la gestión fiscal, dotado de autonomía jurídica, administrativa, contractual y presupuestal el cual está a cargo del Auditor de que trata el artículo 274 de la Constitución Política, artículo modificado por el artículo 5 del Acto Legislativo 4 de 2019.*

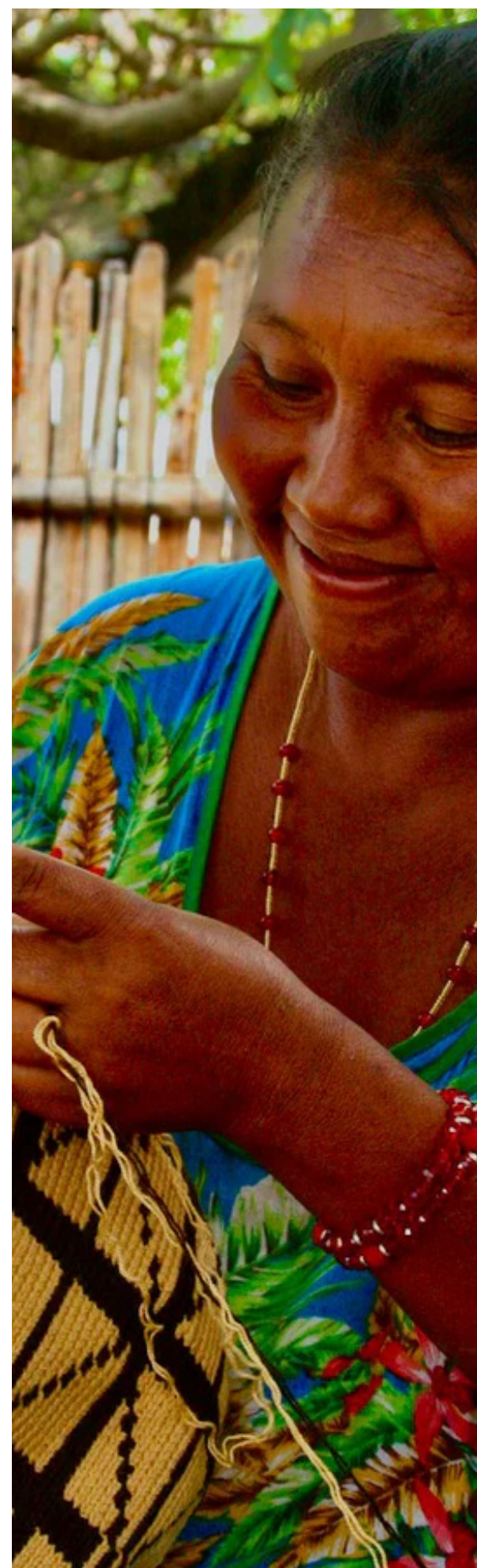
Tüü aimajakaa suluwataya a jia joluu tüü jikipujanaa mulouska julu tüü mapakaa otta wapushua na woumainka jutuma chii aluwatakaa kajamü eiwashika jutuma naa koomashikana

*La vigilancia de la gestión fiscal de la Contraloría General de la República y de todas las contralorías territoriales se ejerce por el Auditor General de la República, elegido por el Consejo de Estado de terna enviada por la Corte Suprema de Justicia, siguiendo los principios de transparencia, publicidad, objetividad, participación ciudadana y equidad de género, para un periodo de cuatro años.*

## ¿kasaa juyatakaa anain tüü AGR?

¿Qué función cumple la AGR?

ayatasü jünain aimajüin juluwatayaa kottajirawakaa shuyatayaa eitawushii juluu tüü ashajüshikaa piamakalee eitawashiikaa, junain juyatayain jinainje otta jautuma juluu tüü karaloutakaa, jüpüla joluu chi ashajirrawakaa jupushua neiterüin tü aluwatayakaa neiyatüin tü aluwatayakaa neiyatüin tü jukuipa otta nayawatüin nawalajia, musüjaa eitanuin jia julumuin juyawatia junetse otta tü juyulain anain jukuipa juluje tuu ashajushikaa (Artículo 5°. Decreto ley 272 de 2022)



## ¿kasaa keirekaa jain AGR?

¿Cuál es la misión de la AGR?

Jüpüshua tüü áshajirawakaa juchirua tüü aluwatainjatkaa juluu tüü woumainka jikinainje jajattiamuin otta na ekalu ayatain junain aluwatain juluje tüü ashajushii mulouskaajikaa juchirua tüü akuipakaa, Kojutka julumain tüü karaloutaka junateria tüü akuwaipaka, Jupula nojolüin tüü aluwatakaa.

*Ejercer la vigilancia de la gestión fiscal de los organismos de control señalados en el artículo segundo, conforme a los procedimientos, sistemas y principios establecidos en la Constitución, para lo cual el Auditor General fijará las políticas, prescribirá los métodos y la forma de rendir cuentas y determinará los criterios que deberán aplicarse para la evaluación financiera, de gestión y de resultados, entre otros, de conformidad con lo que para el efecto dispone este Decreto. (Art. 5o. Decreto Ley 272 de 2000 )*

## Tüü jujutukaa eyatunajatkanamuin na aluwatashikana otta na ayatashikana jümaa AGR

¿Cuáles son los valores que debe caracterizar a los funcionarios y servidores de la AGR?

-jajuin tüü akumajuhikaa juchikii tüü jujutka akuipa Shimain, akuipa -Honestidad Ayatuinjatü tü munakaa jayainjatü wanepia tüü lotsümajatka jupula e in tüü keireka a in jupüla jupushua

*Honestidad: Actuar siempre con fundamento en la verdad, cumpliendo mis deberes con transparencia y rectitud, y siempre favoreciendo el interés general.*

Kojutujirawaa - Respeto Ayawata, kojutü otta anain jujutu na wayukanaa julupüna jüpüshua, epünajee nayaa.

*Respeto: Reconocer, valorar y tratar de manera digna a todas las personas, con sus virtudes y defectos, sin importar su labor, su procedencia, títulos o cualquier otra condición.*

## Compromiso, Juyatamajatka

*Compromiso: Consciente de la importancia de mi rol como servidor público y estar en disposición permanente para comprender y resolver las necesidades de las personas con las que me relaciono en mis labores cotidianas, buscando siempre mejorar su bienestar.*

Diligencia, akumajaa ,\_aytünjatü jukuaipa juyatayaa otta anainjatüin tüü nayatain e>itanaka tapulerüa juluje tüü anataka juyatayaa jüwashirüin tüü woumainkaa





*Diligencia: Cumplir con los deberes, funciones y responsabilidades asignadas a mi cargo de la mejor manera posible, con atención, prontitud y eficiencia, para así optimizar el uso de los recursos del Estado.*

### **Justicia\_ Achunta jujutu akuaipa,wanawainjatü**

*Justicia: Actuar con imparcialidad garantizando los derechos de las personas, con equidad, igualdad y sin discriminación*

### **Excelencia \_ Anajiatkaa akuaipa,ayatüinjatü anain wanepiaa tüü jüyatainkaa e'itanakaa jüpülaa nanatüin tüü jüyatayaka na institucional munaka.**

*Excelencia: Cumplir con calidad y oportunidad las funciones y tareas asignadas con un alto nivel de compromiso, buscando el mejoramiento continuo en la gestión institucional, fundamentado en el cumplimiento de la política de antisoborno.*

### **Disciplina,yawainjatü tüü jüyatayaka,jüpüla anainjatüin jiaa jüpülaa jüsawajünjatüin tüü keirekaja>in**

*Disciplina: Actuar de manera ordenada, metódica y perseverante con el fin de cumplir con las funciones y metas del área de desempeño, respetando los conductos regulares para lograr los objetivos deseados.*

### **Na ayatashikanaa jünain tüü anti soborno munaka**

*Política del Sistema de Gestión Antisoborno*

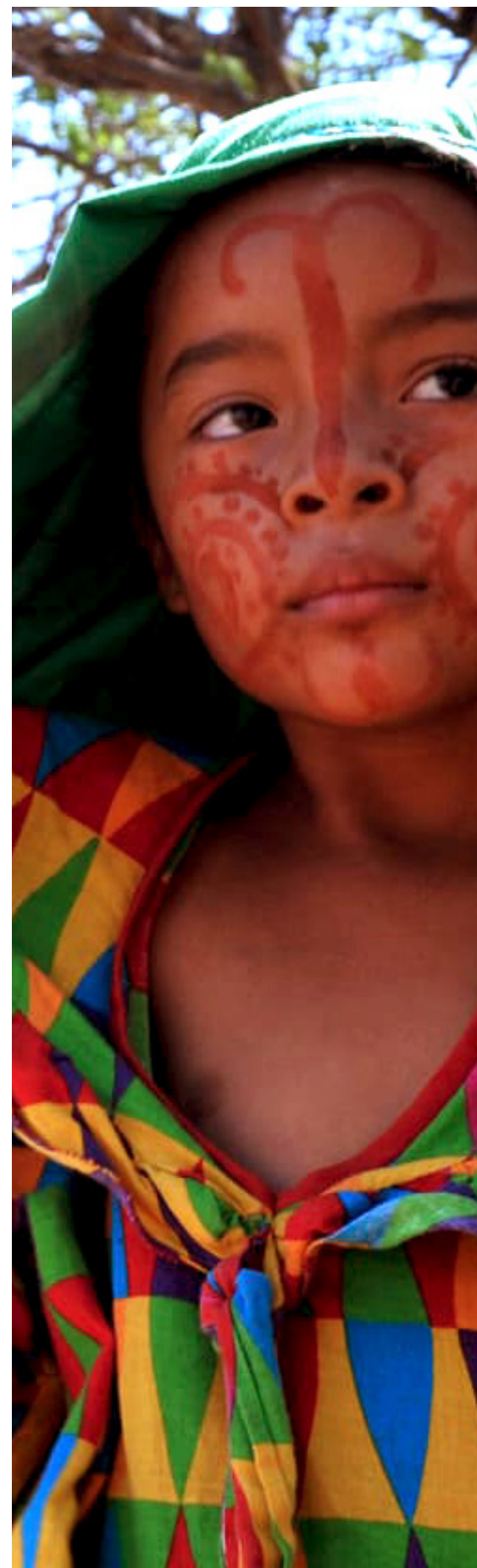
### **Tüü AGR,julujee jüchajaya jünatia tüü jüluwatyakaa ,nojotsü jüpülaa einjatüin tüü alajerütka**

*La AGR, en el marco de una gestión institucional y en la búsqueda de transformar el Control Fiscal, prohíbe de manera expresa cualquier práctica de soborno, en favor propio o de un tercero, para que un servidor público de la AGR haga o deje de hacer una actividad, en contra del ordenamiento legal.*

### **Jamüinjatü jiyatia tüü achuntanyakaa (jüchiruaje tüü karalouTTaka jüpüla akujiaa )jumanamüin tüü AGR Na wayukanaa e>sü jüpüla neiyatüin tüü karalouTTaka namanamüin ashajiralekaa mulouskaa juluu tüü woumainkaa.**

*La AGR expresa su compromiso con el cumplimiento de las leyes antisoborno; con los requisitos y la mejora continua del sistema de gestión antisoborno; con promover el planteamiento de inquietudes de buena fe o sobre la base de una creencia razonable, en confianza y sin temor a represalias y con el establecimiento de consecuencias de no cumplir con la política antisoborno.*

*¿Cómo se pueden presentar requerimientos ciudadanos (derechos de petición, solicitudes de información, quejas y denuncias) ante la AGR?*



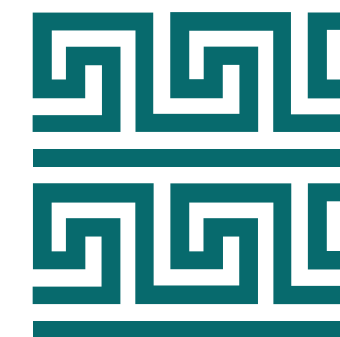
Los ciudadanos cuentan con las siguientes alternativas para presentar sus requerimientos ante la Auditoría General de la República:

- Enviándolos o de manera personal a la Av Calle 26 #69-76 Torre 4 (Agua) Piso 17 y Piso 18, en la ciudad de Bogotá D.C.
- A través del correo electrónico [participacion@auditoria.gov.co](mailto:participacion@auditoria.gov.co)
- Ingresando a la página [www.auditoria.gov.co](http://www.auditoria.gov.co) a través del enlace "Denuncias, Quejas y Peticiones" de la sección Atención al ciudadano.
- Llamando al teléfono 3186800.





Tie vie iyanusere Gerencia Seccional	Sioriga Teléfono	Kua diro Dirección	Kua fadero Horario
Medellín	Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.4001 Móvil: (+57)3157003895		7:30 am – 4:30 pm
Bogotá	Conmutador: (+57) (601)3186800 o (+57) (601)3816710 ext.4020		7:30 am – 4:30 pm
Cali	Línea Local: (+57)(602)8889071 Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.4041		7:30 am – 4:30 pm
Bucaramanga	Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.4061 Móvil: (+57)3162888184		7:30 am – 4:30 pm
Barranquilla	Línea Local: (+57)(605)3694538 Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.4081		7:30 am – 4:30 pm
Neiva	Líneas Locales: (+57)(608)8710026 (+57)(608)8719953 Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.5001		7:30 am – 4:30 pm
Armenia	Línea Local: (+57)(606)7411007 Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.5021		7:30 am – 4:30 pm
Cúcuta	Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.5041 Móvil: (+57)3152526263		7:30 am – 4:30 pm
Villavicencio	Línea Local: (+57)(608)6625193 Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.5061		7:30 am – 4:30 pm
Montería	Conmutador: (+57)(601)3186800 o (+57)(601)3816710 ext.5081 Móvil: (+57)3184321148		7:30 am – 4:30 pm



#### CRÉDITOS FOTOGRAFÍAS

1. <https://koguitoursantamarta.com/feria-indigena-2/>
2. <https://handsofcolombia.com/blogs/news/who-are-the-wayuu>
3. <https://www.cerrejon.com/medios/noticias/por-los-ninos-todo>
4. <https://www.radiofrance.fr/personnes/laure-helene-planchet?p=43>
5. <https://bolsosymochilaswayuu.com>

CARTILLA LENGUAS NATIVAS



**LENGUA**

**WAYUUNAIKI**